

CEN TEK®

СТ-1690

СУ-ВИД
БАТЫРЫЛМАЛЫ СУ-ВИД
ՍՈՒՎԻԴ
SOUS-VIDE COOKER

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
НҰСҚАУЛЫ ПАЙДАЛАНУШЫ
ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՂԻ
ՁԵՆՆԱՐԿԸ
INSTRUCTION MANUAL



СЕРИЯ СТ



РУССКИЙ

Уважаемый потребитель!

Благодарим Вас за выбор продукции ТМ CENTEK.

Мы гарантируем, что наша продукция отвечает всем необходимым требованиям по качеству и безопасности при использовании в соответствии с настоящей инструкцией. Желаем Вам приятного пользования!

Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;
- на сельскохозяйственных фермах;
- клиентами в гостиницах, отелях и прочей инфраструктуре жилого типа;
- в частных пансионатах.

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА: предназначен для приготовления мяса, рыбы, овощей и фруктов в специальных пластиковых рукавах (вакуумных рукавах) при относительно низких температурах.

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Приобретенный вами прибор соответствует всем официальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Во избежание возникновения ситуаций, опасных для жизни и здоровья, а также преждевременного выхода прибора из строя необходимо строго соблюдать перечисленные ниже условия:

1. Не заливайте воду выше отметки «МАКС» на корпусе нагревательного элемента из нержавеющей стали.

2. Если прибор упал в воду, немедленно отключите его от розетки переменного тока, затем дайте ему полностью высохнуть перед повторным использованием.
3. Отключайте прибор от источника питания, когда он не используется. Никогда не отключайте прибор, потянув за шнур питания. Всегда беритесь за головку разъема.
4. Не прикасайтесь к прибору или шнуру питания мокрыми руками.
5. Не используйте удлинители питания. Всегда подключайте прибор непосредственно к ближайшей заземленной розетке переменного тока.
6. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
7. В этом приборе используется заземленный шнур питания, и для безопасной работы требуется заземление. Убедитесь, что источник питания имеет правильное заземление.
8. Перед началом работы проверьте прибор и шнур питания на предмет физических повреждений. Не используйте, если произошло физическое повреждение.
9. Прежде чем подключать прибор к розетке, убедитесь, что розетка обеспечивает тот же тип и уровень мощности, который необходим прибору.
10. Прибор не имеет деталей, обслуживаемых пользователем. Не пытайтесь открывать, обслуживать или модифицировать этот прибор.
11. Контейнер для приготовления пищи, корпус насоса из нержавеющей стали и пакеты с пищевыми продуктами во время использования нагреваются. Дайте им полностью остыть, прежде чем сливать воду.

12. Не подвергайте прибор воздействию слишком высоких температур. Не размещайте его внутри, на или рядом с источниками тепла, такими как плита, и не оставляйте его под прямыми солнечными лучами.
13. При приготовлении используйте только запечатанные пакеты с застежкой-молнией или вакуумные пакеты. Не используйте полиэтиленовую пленку.
14. Для прибора требуется кастрюля или контейнер глубиной 11 см или контейнер емкостью не менее 10 литров.
15. Использовать прибор только с надлежащим соединителем.
16. Особые условия по перевозке (транспортировке), реализации: нет.
17. Если вы желаете передать прибор для использования другому лицу, пожалуйста, передавайте его вместе с настоящей инструкцией.

2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Подсветка
2. Дисплей
3. Корпус прибора
4. Фиксатор
5. Корпус нагревательного элемента
6. Отверстия для выхода напора воздуха
7. Защитный колпачок
8. Регулятор температуры и времени / Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ»
9. Индикатор температурного значения
10. Индикатор времени

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Су-вид погружной - 1 шт.
- Фиксатор - 1 шт.
- Руководство пользователя - 1 шт.

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

ИЗМЕНЕНИЕ ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

Нажмите и удерживайте кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» около 3 секунд, чтобы переключаться между единицами измерения температуры по Фаренгейту и Цельсию.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ И ТАЙМЕРА

1. Нажмите регулятор на панели управления. Замигает индикатор температуры. Поверните регулятор по часовой стрелке и против часовой стрелки, чтобы отрегулировать температуру.
2. После завершения настройки температуры снова нажмите регулятор, чтобы установить таймер. Замигает индикатор времени. Поверните регулятор, чтобы установить часы (00), затем снова нажмите регулятор и поверните его, чтобы установить минуты (:00).
3. Установка завершена.

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Убедитесь, что прибор отключен от источника питания.
2. Установите фиксатор сбоку кастрюли или контейнера, затем плотно закрепите его на месте.
3. Вставьте прибор в фиксатор.
4. Наполните кастрюлю водой. Проследите, чтобы уровень воды находился между отметкам «МИН» и «МАКС» на корпусе нагревательного элемента. Чтобы ускорить нагрев, используйте теплую воду.
5. Поставьте кастрюлю/контейнер рядом с розеткой переменного тока. Убедитесь, что она не находится на плите или другом источнике тепла.
6. Подключите прибор к ближайшей розетке переменного тока.
7. Установите необходимую температуру. Индикатор будет мигать. Диапазон установки температуры - 20-90 °C.

8. Установите необходимое время. Диапазон установки времени - 1 мин - 99 ч 59 мин.
9. На приборе высветится текущая температура воды. Начнется нагрев.
10. По достижении установленной температуры прозвучит три звуковых сигнала.
11. Опустите вакуумный пакет в емкость. Рекомендуется готовить одновременно в емкости 1-3 продукта, в зависимости от объема жидкости. Не используйте большую емкость (более 15 л), так как вода может неравномерно прогреться. При приготовлении пакет должен быть полностью в воде.
12. Начнется обратный отсчет установленного времени приготовления.
13. По истечении времени прозвучит звуковой сигнал. Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ», чтобы выключить прибор.
14. Аккуратно достаньте пакет с продуктом из воды. Отключите прибор от источника питания, извлеките его из фиксатора. Отсоедините фиксатор от емкости, слейте воду с емкости.

6. УХОД ЗА ПРИБОРОМ

1. В целях безопасности нагревательный элемент нельзя снять без инструментов. В случае поломки прибора обратитесь к квалифицированному специалисту.
2. Для очистки корпуса нагревательного элемента (5) поверните защитный колпачок (7) по часовой стрелке, затем снимите его.
3. Очистите корпус и защитный колпачок в посудомоечной машине или в раковине под проточной водой.
4. Используйте моющее средство и мягкую зубную щетку для очистки нагревательного элемента, затем промойте под проточной водой.
5. Дайте всем деталям полностью высохнуть перед повторной сборкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: следите за тем, чтобы вода попадала только на металлические детали. Не подвергайте воздействию воды корпус прибора (3).

7. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Решение
Прибор издает свистящий звук	Это вызвано работой двигателя, пропеллера и охлаждающего вентилятора и является допустимым.
Прибор издает булькающий и/или свистящий, шипящий звук	Убедитесь, что уровень воды находится между отметками «МИН» и «МАКС». При необходимости доливайте воду в кастрюлю.
Прибор издает скрежещущий звук	Корпус нагревательного элемента из нержавеющей стали ослаблен. Выключите прибор, подождите, пока он остынет, затем закрепите корпус на месте. Если звук не прекращается, возможно, нагревательный элемент погнулся. Снимите защитный колпачок, затем надавите на нагревательный элемент, пока он не окажется в центре.

При приготовлении повреждается рыбное филе или разбиваются яйца	Установите защитный колпачок таким образом, чтобы струя воды направлялась в сторону кастрюли, подальше от продуктов.
Индикатор мигает во время работы	Это нормально.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинальное напряжение: 220-240 В ~50/60 Гц
- Номинальная мощность: 1100-1300 Вт
- Класс водонепроницаемости: IPX7
- Диапазон установки температуры: 20-90 °С
- Диапазон установки времени: 1 мин - 99 ч 59 мин
- Циркуляция воды: 8,5 л/мин

9. УТИЛИЗАЦИЯ

Прибор по окончании срока службы может быть утилизирован отдельно от обычного бытового мусора. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку.

10. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ, ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Этот прибор соответствует всем официальным национальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия составляет 5 лет с даты реализации конечному потребителю при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей

инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. По окончании срока службы обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации прибора. Дата производства изделия указана в серийном номере (2 и 3 знаки – год, 4 и 5 знаки – месяц производства). При возникновении вопросов по обслуживанию прибора или в случае его неисправности обратитесь в авторизованный сервисный центр ТМ CENTEK. Адрес центра можно найти на сайте <https://centek.ru/servis>. Способы связи с сервисной поддержкой: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. Генеральный сервисный центр ООО «Ларина-Сервис», г. Краснодар. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Название организации, принимающей претензии в Казахстане: ТОО «Moneytop», г. Астана, ул. Жанибека Тархана, д. 9, крыльцо 5. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57. **Продукция имеет сертификат соответствия.**



11. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ, ИМПОРТЕРЕ

Импортер: ИП Асрумян К. Ш. Адрес: Россия, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Срок гарантии на все приборы 12 месяцев с даты реализации конечному потребителю. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:

- правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона изготовителя с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя.

Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.

2. Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:

- использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- соблюдение правил и требований безопасности.

3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца.

4. Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- механические повреждения;
- естественный износ прибора;
- несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
- неправильная установка, транспортировка;
- стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и др.), а также другие причины, независимые от продавца и изготовителя;
- попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
- ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
- использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения), подключение прибора к питающим теле-

коммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным техническим стандартам;

- выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:

- а) пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;

- б) расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха);

- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками;

- для приборов, работающих от аккумуляторов, – любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.

5. Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.

6. Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией ТМ СЕНТЕК людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц действия обстоятельств непреодолимой силы.

7. При обращении в сервисный центр прием изделия предоставляется только в чистом виде (на приборе не должно быть остатков продуктов питания, пыли и других загрязнений).

Производитель оставляет за собой право изменять дизайн и характеристики прибора без предварительного уведомления.

ҚАЗАҚ

Құрметті тұтынушы!

ТМ СЕНТЕК өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет.

Біз келіпдік береміз нінсіз жұмыс істеуі осы бұйымдар сақтай отырып, оны пайдалану ережелері.

Бұл құрылғы тұрмыстық және ұқсас жағдайларда қолдануға арналған, атап айтқанда:

- дүкендерде, кеңселерде және басқа да өндірістік жағдайларда персоналға арналған ас үй аймақтарында;
- ауыл шаруашылығы фермаларында;
- қонақ үйлердегі, мотельдердегі және басқа да тұрғын типті инфрақұрылымдардағы клиенттермен;
- жеке пансионаттарда.

БҰЙЫМНЫҢ АРНАЛЫМЫ: ет, балық, көкөніс және жемістерді салыстырмалы түрде төмен температурада арнайы пластик пакетте (вакуум пакетте) дайындауға арналған.

1. ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Сіздің сатып алған бұйымыңыз Ресей Федерациясындағы электр аспаптарына қолданылатын қауіпсіздіктің барлық ресми стандарттарына сәйкес келеді.

Өмір және денсаулық үшін қауіпті жағдайларға жол бермес үшін, сондай-ақ аспап мерзімінен бұрын істен шықпас үшін, төменде көрсетілген ережелерді қатаң ұстануыңыз қажет:

1. Суды тот баспайтын болаттан жасалған қыздырғыш элемент корпусындағы «МАКС» белгісінен асырып құймаңыз.

- Егер бұйым суға түсіп кетсе, оны айнымалы ток розеткасынан дереу ажыратып, содан соң қайта қолданар алдында әбден құрғатыңыз.
- Бұйымды пайдаланбаған кезде қуат көзінен ажыратып қойыңыз. Бұйымды ешқашан қуаттау бауынан тартып өшірмеңіз. Әрқашан жалғама қалпақшасынан ұстаңыз.
- Бұйымды немесе қуаттау бауын дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Қуаттау кезінде ұзартқышты пайдаланбаңыз. Бұйымды әрқашан ең жақын орналасқан айнымалы ток розеткасына қосыңыз.
- Егер басқалардың қадағалауында болмаса немесе қауіпсіздік үшін жауапты тұлғаның бұйымды пайдалану жөніндегі нұсқаулығын алмаған болса, бұл бұйым физикалық, ақыл-ой немесе сезіну қабілеттері төмен немесе өмірлік тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалардың да) пайдалануына арналмаған. Балалар бұйыммен ойнамас үшін оларды қадағалау қажет.
- Бұл бұйымда жерге тұйықталған қуаттағыш бау пайдаланылады және қауіпсіз жұмыс істеу үшін жерге тұйықтауды қажет етеді. Қуат көзінің жерге дұрыс тұйықталғанына көз жеткізіңіз.
- Жұмысты бастамас бұрын бұйым мен қуат сымының физикалық ақаулары болмауын тексеріңіз. Егер физикалық бүліну белгілері болмаса, пайдаланбаңыз.
- Бұйымды розеткаға қоспас бұрын, розетка бұйымға қажет қуат түрі мен деңгейін қамтамасыз ететініне көз жеткізіңіз.
- Бұйымда пайдаланушы қызмет көрсетуге тиісті бөлшектер жоқ. Бұл бұйымды ашуға, қызмет көрсетуге немесе өзгертуге тырыспаңыз.
- Тамақ пісіруге арналған контейнер, тот баспайтын болаттан жасалған сорғы корпусы және азық-түлік пакеттері пайдалану кезінде қызады. Суын ағызбас бұрын әбден салқындағанын күтіңіз.

- Бұйымды жоғары температураның әсеріне ұрындырмаңыз. Оны плита сияқты жылу көздерінің ішіне, үстіне немесе жанына қоймаңыз және оны тікелей күн сәулесінің астында қалдырмаңыз.
- Ас пісіру кезінде сырғытпа-қапсырғышы бар пакеттерді немесе вакуум пакеттерді қолданыңыз. Полиэтилен пакетті пайдаланбаңыз.
- Бұйым үшін тереңдігі 11 см кәстрөл немесе контейнер немесе сыйымдылығы кемінде 10 литр контейнер қажет.
- Бұйымды тек тиісті жалғағышпен бірге пайдаланыңыз.
- Тасу (тасымалдау), сату-өткізу жөніндегі ерекше шарттар: жоқ.
- Егер бұйымды басқа адамның пайдалануына бергіңіз келсе, оны осы нұсқаулықпен бірге табыстауыңызды сұраймыз.

2. АСПАПТЫҢ СИПАТТАМАСЫ

- Жарық
- Дисплей
- Бұйым корпусы
- Бекіткіш
- Қыздырғыш элементтің корпусы
- Ауа шығатын саңылау
- Қорғайтын қалпақша
- Температура мен уақыт реттегіші / «ҚОСУ/ӨШІРУ» батырмасы
- Температура мәнінің индикаторы
- Уақыт индикаторы

3. ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ

- Батырылмалы су-вид - 1 дана
- Бекіткіш - 1 дана
- Пайдаланушы нұсқаулығы - 1 дана

4. ЖҰМЫС ТӘРТІБІ

ТЕМПЕРАТУРАНЫҢ ӨЛШЕМ БІРЛІГІН ӨЗГЕРТУ

Фаренгейт пен Цельсий бойынша температураның өлшем бірліктерін ауыстыру үшін «ҚОСУ/ӨШІРУ» батырмасын шамамен 3 секунд басып тұрыңыз.

ТЕМПЕРАТУРАНЫ ЖӘНЕ ТАЙМЕРДІ ОРНАТУ

- Басқару панеліндегі реттегішті басыңыз. Температура индикаторы жыпылықтайды. Температураны реттеу үшін реттегішті сағат тілі бағытымен және сағат тілі бағытына қарсы бұраңыз.
- Температураны реттеу аяқталғаннан кейін таймерді орнату үшін реттегішті қайтадан басыңыз. Уақыт индикаторы жыпылықтайды. Сағатты орнату үшін реттегішті бұраңыз (00), содан кейін реттегішті қайта басып, минуттарды орнату үшін бұраңыз (:00).
- Орнату аяқталды.

5. БҰЙЫМДЫ ПАЙДАЛАНУ

- Бұйымның қуат көзінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Бекіткішті кәстрөлдің немесе контейнердің қырына орнатып, содан кейін оны орнына мықтап бекітіңіз.
- Бұйымды бекіткішке енгізіңіз.
- Кәстрөлге су толтырыңыз. Су деңгейі қыздырғыш элемент корпусындағы «МИН» және «МАКС» белгілерінің арасында екеніне көз жеткізіңіз. Тез қыздыру үшін жылы суды қолданыңыз.
- Кәстрөлді/контейнерді айнымалы ток розеткасының жанына қойыңыз. Оның плитаға немесе басқа жылу көзінің үстіне қойылмағанына көз жеткізіңіз.
- Бұйымды ең жақын орналасқан айнымалы ток розеткасына қосыңыз.
- Қажетті температураны орнатыңыз. Индикатор жыпылықтайтын болады. Температура мәндерінің диапазоны: 20-90 °C

8. Қажетті уақытты орнатыңыз. Уақыт мәндерінің диапазоны: 1 мин - 99 сағ 59 мин.
9. Бұйымда судың ағымдағы температурасы көрсетіледі. Қыздыру басталады.
10. Белгіленген температураға жеткенде үш дыбыстық сигнал естіледі.
11. Вакуумдық пакетті ыдысқа салыңыз. Сұйықтық көлеміне қарай ыдыста бір уақытта 1-3 тамақ пісіруге болады. Үлкен ыдысты (15 л үлкен) пайдаланбаңыз, себебі су біркелкі жылынбауы мүмкін. Дайындау барысында пакет суға батып тұруы тиіс.
12. Белгіленген пісіру уақытын кері ретпен санай бастайды.
13. Уақыт өткеннен кейін дыбыстық сигнал беріледі. Бұйымды қосу үшін «ҚОСУ/ӨШІРУ» батырмасын басыңыз.
14. Өнім салынған пакетті судан абайлап алыңыз. Бұйымды бекіткіштен шығарып, қуаттау көзінен ажыратыңыз. Бекіткішті ыдыстан ажыратыңыз, ыдыстағы суды ағызыңыз.

6. БҰЙЫМНЫҢ КҮТІМІ

1. Қауіпсіздік мақсатында қыздырғыш элементті құралсыз алып тастауға болмайды. Бұйым сынып қалған жағдайда білікті маманға хабарласыңыз.
2. Қыздырғыш элемент корпусын (5) тазалау үшін қорғайтын қалпақшаны (7) сағат тілі бағытымен бұрап, содан кейін шешіп алыңыз.
3. Корпус пен қорғайтын қалпақшаны ыдыс жуатын машинаға немесе раковинаға салып, ағып тұрған сумен тазалаңыз.
4. Қыздырғыш элементті тазалау үшін жуғыш тіс щеткасымен ысып, содан кейін ағынды сумен шайыңыз.
5. Қайта жинамас бұрын барлық бөлшектерді әбден құрғатыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: су тек металл бөлшектеріне түсуін қадағалаңыз. Бұйымның корпусына (3) су тигізбеңіз.

7. ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАРЫ

Ақау	Шешімі
Бұйымнан ысқырған дыбыс шығады	Бұл қозғалтқыш, пропеллер және салқындатқыш желдеткіштің жұмысынан туындайды және ақауы болып саналмайды.
Бұйым бүлкілдеген және/немесе ысқырған, ысылдаған дыбыс шығарады	Су деңгейі «МИН» және «МАКС» белгілерінің арасында екеніне көз жеткізіңіз. Қажет болса, кәстрөлге су құйыңыз.
Бұйымнан шықырлаған дыбыс шығады.	Тот баспайтын болаттан жасалған қыздырғыш элемент корпусы босап кеткен. Бұйымды өшіріп, салқындағанша күтіңіз, содан кейін корпусы орнына бекітіңіз. Егер дыбыс басылмаса, қыздырғыш элемент майысқан болуы мүмкін. Қорғайтын қалпақшасын шешіп алыңыз, содан кейін қыздырғыш элемент ортасына барғанға дейін басып тұрыңыз.

Пісіру кезінде балық филесі бүлінеді немесе жұмыртқалар сынады	Қорғайтын қалпақшаны су ағыны кәстрөлге қарай бағытталып, тамаққа тимейтіндей етіп орнатыңыз.
Индикатор жұмыс кезінде жыпылықтайды	Бұл қалыпты нәрсе.

8. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

- Номиналды кернеуі: 220-240 В -50/60 Гц
- Номиналды қуаты: 1100-1300 Вт
- Су өткізбеу класы: IPX7
- Температура мәндерінің диапазоны: 20-90 °С
- Уақыт мәндерінің диапазоны: 1 мин -99 сағ 59 мин
- Су айналымы: 8,5 л/мин

9. ҚҰРАЛДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Аспап қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін әдеттегі тұрмыстық қоқыстардан бөлек кәдеге жаратылуы мүмкін. Оны Электрондық аспаптар мен электр құралдарын қайта өңдеуге арнайы қабылдау пунктіне тапсыруға болады.

10. СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ, КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы бұйым үшін қызмет ету мерзімі бұйым осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа және қолданылатын техникалық стандарттарға қатаң сәйкестікте пайдаланылған жағдайда, соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 5 жылды құрайды. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін аспапты одан әрі пайдалану бойынша ұсыныстар алу үшін жақын маңдағы авторландырылған сервис орталығына хабарласыңыз. Бұйымның шығарылған күні сериялық

нөмірде көрсетілген (2 және 3 белгілер – жылы, 4 және 5 белгілер – Өндіріс айы). Аспапқа қызмет көрсету бойынша мәселелер туындағанда немесе аспап бұзылса, CENTEK сауда маркасының авторландырылған сервис орталығымен хабарласыңыз. Орталықтың мекенжайын <https://centek.ru/servis> сайтынан табуға болады. Сервистік қолдау көрсету орталығымен байланыс жасау жолдары: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. «Ларина-Сервис» ЖШҚ бас сервис орталығы, Краснодар қ. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Қазақстандағы талаптар қабылдау ұйымының аталымы: «Moneytop» ЖШС, Астана қаласы, Жәнібек Тархан к., 9-үй, 5-қанат. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57.

Өнімнің сәйкестік сертификаты бар.



11. ӨНДІРУШІ ЖӘНЕ ИМПОРТТАУШЫ

Импорттаушы: ИП Асрумян К.Ш. **Мекенжайы:** Ресей, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атаман Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

Барлық аспаптарға кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 12 ай. Осы кепілдік талонымен өндіруші осы құралдың жарамдылығын растайды және өндірушінің кінәсінен туындаған барлық ақауларды тегін жою бойынша міндеттемені өзіне алады.

КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ:

1. Кепілдік келесі ресімдеу шарттары сақталған жағдайда жарамды:

– үлгінің атауы, оның сериялық нөмірі, сату күні көрсетілген дайындаушының түпнұсқалық кепілдік талонын дұрыс және нақты толтыру, сатушы фирманың мөрі және кепілдік талондағы сатушы фирмасының өкілінің қолы, әрбір жыртылмалы купондағы мөрлер, сатып алушының қолы болған жағдайда.

Жоғарыда көрсетілген құжаттар ұсынылмаған жағдайда немесе олардағы ақпарат Толық емес, анық емес, қарама-қайшы болса, өндіруші кепілдік қызмет көрсетуден бас тарту құқығын өзіне қалдырады.

2. Кепілдік келесі пайдалану шарттары сақталған кезде жарамды:

– пайдалану нұсқаулығына қатаң сәйкес құралды пайдалану;
– қауіпсіздік ережелері мен талаптарын сақтау.

3. Кепілдік иесінің үйінде мерзімді қызмет көрсетуді, тазалауды, орнатуды, құралды баптауды қамтымайды.

4. Кепілдік қолданылмайтын жағдайлар:

– механикалық зақым;
– құрылғының табиғи тозуы;
– пайдалану шарттарын сақтамау немесе иесінің қате әрекеттері;
– дұрыс орнату, тасымалдау;
– табиғи апаттар (найзағай, өрт, су тасқыны және т. б.), сондай-ақ сатушы мен дайындаушыға тәуелсіз басқа да себептер;
– аспаптың ішіне бөгде заттардың, сұйықтықтардың, жәндіктердің түсуі;
– өкілетті емес тұлғалардың конструктивтік ауыстыруларын жөндеуі немесе енгізуі;
– аспапты кәсіби мақсатта пайдалану (жүктеме тұрмыстық қолдану деңгейінен асып түседі), аспапты мемлекеттік техникалық стандарттарға сәйкес келмейтін қоректендіруші телекоммуникациялық және кабельдік желілерге қосу;
– бұйымның төменде санамаланған керек-жарақтарының істен шығуы, егер оларды ауыстыру конструкциямен көзделсе және бұйымды бөлшектеумен байланысты болмаса.

а) қашықтан басқару пульстері, аккумуляторлық батареялар, қуат беру элементтері (батареялар), сыртқы қуат беру блоктары және зарядтау құрылғылары;

б) шығыс материалдары мен аксессуарлары (буып-түю, қаптар, белдіктер, сөмкелер, торлар, пышақтар, колбалар, төрелкелер, тұғырлар, торлар, вертелалар, шлангілер, түтіктер, щеткалар, саптамалар, шаң жинағыштар, сүзгілер, иіс сіңіргіштер);

– батареялардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-жарамсыз немесе сарқылған батареялармен жұмыс істеу;

– аккумуляторлардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-аккумуляторларды зарядтау және зарядтау ережелерін бұзудан туындаған кез келген зақымданулар.

5. Осы кепілдікті өндіруші қолданыстағы заңнамада белгіленген тұтынушының құқықтарына қосымша береді және оларды ешбір дәрежеде шектемейді.

6. Өндіруші TM CENTEK, егер бұл бұйымды пайдалану, орнату ережелері мен шарттарын сақтамау нәтижесінде болған жағдайда, адамдарға, Үй жануарларына, тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың мүлкіне тікелей немесе жанама келтірілген зиян үшін; тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың еңсерілмейтін күш жағдайларының қасақана және/немесе абайсызда әрекеттері (әрекетсіздігі) үшін жауапты болмайды.

7. Сервистік орталыққа жүгінген кезде бұйымды қабылдау тек таза күйінде ұсынылады (аспапта азық-түлік, шаң және басқа да ластанулар болмауы тиіс).

Өндіруші алдын ала ескертусіз аспаптың дизайны мен сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

ՀԱՅԵՐԵՆ

Հարգելի սպառող,

**Շնորհակալություն ընտրության TM CENTEK արտադրանք.
Մենք երաշխավորում ենք, որ այն աշխատում է, եթե
դուք պատշաճ կերպով պահպանում եք Օգտագործման
կանոնները:**

**Այս սարքը նախատեսված է կենցաղային և նմանատիպ
պայմաններում օգտագործելու համար, մասնավորապես՝**
- խանութներում, գրասենյակներում և այլ
արդյունաբերական միջավայրերում աշխատողների
համար նախատեսված խոհանոցային տարածքներում,
- գյուղատնտեսական ֆերմաներում,
- հյուրանոցներում, մոթելներում և այլ բնակելի
ենթակառուցվածքներում,
- մասնավոր պանսիոնատներում:

ՍԱՐՔԻ ԵՇԱՆԱԿՈՒԹՅՈՒՆԸ. նախատեսված է
համեմատաբար ցածր ջերմաստիճաններում հատուկ
պլաստիկ թևերում (վակուումային թևքերում) միս, ձուկ,
բանջարեղեն և մրգեր պատրաստելու համար:

1. ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ԱՊԱՀՂՎԱՆ ՄԻՋՈՆԵՐ

Ձեր կողմից ձեռք բերված սարքը համապատասխանում
է Ռուսաստանի Դաշնության Էլեկտրական սարքերի
համար կիրառվող անվտանգության բոլոր պաշտոնական
ստանդարտներին:

Կյանքի և առողջության համար վտանգավոր իրավիճակների
առաջացումից, ինչպես նաև սարքի վաղաժամ խափանումից
խուսափելու համար անհրաժեշտ է խստորեն պահպանել
ստորև թվարկված պայմանները.

1. Չժանգոտվող պողպատից պատրաստված ջեռուցման
տարրի պատյանի վրա նշված «МАКК» նշանից բարձր ջուր
մի լցրեք:
2. Եթե սարքը ընկել է ջրի մեջ, անմիջապես անջատեք այն
փոփոխական հոսանքի վարդակից, այնուհետև թույլ տվեք,
որ այն ամբողջությամբ չորանա, նախքան այն նորից
օգտագործելը:
3. Անջատեք սարքը հոսանքի աղբյուրից, եթե այն չի
օգտագործվում: Երբեք մի անջատեք սարքը՝ հոսանքի
լարից քաշելով: Միշտ պահեք միակցիչի գլխիկից:
4. Թաց ձեռքերով մի դիպեք սարքին կամ սնուցման լարին:
5. Մի Օգտագործեք հոսանքի երկարացման լարեր: Միշտ
միացրեք սարքը անմիջականորեն մոտակա հողանցված
փոփոխական հոսանքի վարդակին:
6. Սարքը նախատեսված չէ ֆիզիկական, զգայական կամ
մտավոր թույլ ունակություններ ունեցող անձանց (այդ
թվում՝ երեխաների) օգտագործման համար, կամ նրանց
կենսափորձի կամ գիտելիքների բացակայության դեպքում,
եթե նրանք չեն վերահսկվում կամ հրահանգված չեն սարքի
օգտագործման մասին իրենց անվտանգության համար
պատասխանատու անձի կողմից: Երեխաները պետք է
լինեն հսկողության տակ սարքի հետ խաղալը կանխելու
համար:
7. Այս սարքում օգտագործվում է հողանցված հոսանքի լար և
անվտանգ աշխատելու համար պահանջվում է հողանցում:
Համոզվեք, որ սնուցման աղբյուրն ունի ճիշտ հողանցում:
8. Աշխատանքի մեկնարկից առաջ ստուգեք սարքը և
սնուցման լարը՝ արդյո՞ք ֆիզիկական վնասվածքներ
կան, թե ոչ: Մի օգտագործեք սարքը, եթե ֆիզիկական
վնասվածքներ հայտնաբերվեն:
9. Մինչ սարքը վարդակին միացնելը, համոզվեք, որ վարդակն
ապահովում է հզորության նույն տեսակն ու մակարդակը,
որն անհրաժեշտ է սարքին:

10. Սարքը չունի օգտագործողի կողմից սպասարկվող
դետալներ: Մի փորձեք բացել, սպասարկել կամ
մոդիֆիկացնել այս սարքը:
11. Սնուցի պատրաստման տարան (կոնտեյները), չժանգոտվող
պողպատից պատրաստված պոմպի պատյանը (կորպուսը)
և սննդամթերքով տոպրակները օգտագործման ժամանակ
տաքանում են: Ջուրը դատարկելուց առաջ թողեք, որ դրանք
ամբողջովին սառչեն:
12. Սարքը մի ենթարկեք չափազանց բարձր ջերմաստիճանի
ներգործության: Մի տեղադրեք այն ջերմության աղբյուրի
մեջ, դրա վրա կամ մոտակայքում, այնպիսին, ինչպիսին է
վառարանը, և մի թողեք այն արևի ուղիղ ճառագայթների
տակ:
13. Պատրաստելիս օգտագործեք միայն կնքված տոպրակներ
չղթա-փականով կամ վակուումային տոպրակներ: Մի
օգտագործեք պոլիէթիլենային թաղանթ:
14. Սարքի համար անհրաժեշտ է 11 սմ խորությամբ կաթսա
կամ տարա կամ առնվազն 10 լիտր տարողությամբ տարա:
15. Օգտագործեք սարքը միայն պատշաճ միակցիչով:
16. Տեղափոխման (փոխադրման), իրացման հատուկ
պայմաններ չկան:
17. Եթե դուք ցանկանում եք սարքը փոխանցել այլ անձի
օգտագործման համար, խնդրում ենք, փոխանցել այն սույն
հրահանգի հետ միասին:

2. ՓԱԹԵԹԻ ՊԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹՅՈՒՆԸ

1. Լույս
2. Էկրան
3. Սարքի պատյան
4. Ֆիքսատոր
5. Ջեռուցման տարրի պատյան
6. Օդի ճնշման ելքի անցքեր
7. Պաշտպանիչ թասիկ (կափարիչ)

8. Զերմաստիճանի և ժամանակի կարգավորիչ / «ԱՆՋ/ՄԻԱՅՆ» կոճակ
9. Զերմաստիճանի արժեքի ցուցիչ (ինդիկատոր)
10. Ժամանակի ցուցիչ

3. ՓԱԹԵԹԻ ՊԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹՅՈՒՆԸ

- Սուվիդ՝ սուզվող - 1 հատ
- Ֆիքսատոր - 1 հատ
- Օգտագործողի ձեռնարկ - 1 հատ

4. ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ ԿԱՐԳԸ

ԶԵՐՄԱՍՏԻՃԱՆԻ ԶԱՓՄԱՆ ՄԻԱԿՈՐՆԵՐԻ ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆ Սեղմեք և մոտ 3 վայրկյան պահեք «ԱՆՋ/ՄԻԱՅՆ» կոճակը ֆարենհայտի և Ցելսիուսի ջերմաստիճանի միավորների միջև անցնելու համար:

ԶԵՐՄԱՍՏԻՃԱՆԻ և ԺԱՄԱՆԱԿԱԶԱՓԻ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄ

1. Սեղմեք կառավարման վահանակի վրայի կարգավորիչը: Զերմաստիճանի ցուցիչը կթարթի: Պատեք կարգավորիչը ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ և ժամացույցի սլաքի հակառակ ուղղությամբ, որպեսզի կարգավորեք ջերմաստիճանը:
2. Զերմաստիճանի կարգավորումն ավարտելուց հետո կրկին սեղմեք կարգավորիչը, որպեսզի սահմանեք ժամանակաչափը: Ժամանակի ցուցիչը կթարթի: Ժամերը սահմանելու համար (00:) պտտեք կարգավորիչը, այնուհետև նորից սեղմեք կարգավորիչը և պտտեք այն, որպեսզի սահմանեք րոպեները (:00):
3. Կարգավորումն ավարտված է:

5. ՍԱՐՔԻ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԸ

1. Համոզվեք, որ սարքն անջատված է սնուցման աղբյուրից:
2. Տեղադրեք ֆիքսատորը կաթսայի կամ տարայի կողքին, անուհետև ամուր ամրացրեք այն իր տեղում:

3. Տեղադրեք սարքը ֆիքսատորի մեջ:
4. Կաթսան լցրեք ջրով: Հետևեք, որ ջրի մակարդակը գտնվի ջեռուցման տարրի պատյանի վրայի «МИН» և «МАКС» նշանների միջև: Տաքացումն արագացնելու համար օգտագործեք տաք ջուր:
5. Տեղադրեք կաթսան / տարան փոփոխական հոսանքի վարդակին մոտ: Համոզվեք, որ այն վառարանի կամ ջերմության այլ աղբյուրի վրա չի դրված:
6. Միացրեք սարքը մոտակա փոփոխական հոսանքի վարդակին:
7. Սահմանեք պահանջվող ջերմաստիճանը: Ցուցիչը կսկսի թարթել: Զերմաստիճանի կարգավորման միջակայքը 20-90 °C է:
8. Սահմանեք անհրաժեշտ ժամանակը: Ժամանակի սահմանման միջակայքը՝ 1 րոպե - 99 ժամ 59 րոպե:
9. Սարքի վրա կլուսավորվի ջրի ընթացիկ ջերմաստիճանը: Զեռուցումը կսկսվի:
10. Սահմանված ջերմաստիճանին հասնելուն պես կինչի երեք ձայնային ազդանշան:
11. Կակուումային տոպրակն իջեցրեք տարայի մեջ: Խորհուրդ է տրվում միաժամանակ 1-3 մթերք պատրաստել տարայի մեջ՝ կախված հեղուկի ծավալից: Մի օգտագործեք մեծ տարա (15 լիտրից ավելի), քանի որ ջուրը կարող է անհավասարաչափ տաքանալ: Պատրաստելիս տոպրակը պտտեք և ամբողջությամբ ջրի մեջ լինի :
12. Կսկսվի պատրաստման սահմանված ժամանակի հետհաշվարկը:
13. Ժամանակի ավարտին կինչի ձայնային ազդանշան: Սարքն անջատելու համար սեղմեք «ԱՆՋ/ՄԻԱՅՆ» կոճակը:
14. Մթերքով տոպրակը զգուշորեն դուրս բերեք ջրից: Սարքն անջատեք սնուցման աղբյուրից, դուրս բերեք այն ֆիքսատորից: Առանձնացրեք ֆիքսատորը տարայից, ջուրը դատարկեք տարայի մեջից:

6. ՍԱՐՔԻ ԽՆԱՍՔ

1. Անվտանգության նկատառումներից ելնելով, ջեռուցման տարրը չի կարելի դուրս բերել առանց գործիքների: Անսարքության դեպքում դիմեք որակավորված մասնագետի:
2. Զեռուցման տարրի պատյանը մաքրելու համար (5) պտտեք պաշտպանիչ թասիկը (7) ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ, ապա հանեք այն:
3. Մաքրեք պատյանը և պաշտպանիչ թասիկը աման լվացող մեքենայի կամ լվացարանի մեջ՝ հոսող ջրի տակ:
4. Զեռուցման տարրը մաքրելու համար օգտագործեք լվացող միջոց և փափուկ ատամի խոզանակ, ապա լվացեք հոսող ջրի տակ:
5. Թողեք, որ բոլոր դետալներն ամբողջությամբ չորանան, նախքան կրկին հավաքելը:

ՆՇՈՒՄ. հետևեք, որ ջուրը հայտնվի միայն մետաղական դետալների վրա: Սարքի պատյանը մի ենթարկեք ջրի ներգործությանը (3):

7. ՀՆԱՐԱՎՈՐ ԱՆՍԱՐՔՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Անսարքությունը	Շտկումը
Սարքը սուլիչ ձայն է արձակում	Դա պայմանավորված է շարժիչի, պտուտակի և հովացման օդափոխիչի շահագործմամբ և համարվում է թույլատրելի:
Սարքը արձակում է գլզան և (կամ) սուլիչ, շչացող ձայն	Համոզվեք, որ ջրի մակարդակը գտնվում է «МИН» և «МАКС» նշանների միջև: Անհրաժեշտության դեպքում կաթսայի մեջ ջուր ավելացրեք:

Սարքը ճանշյուն (կրճտոց) է արձակում	Զժանգոտվող պողպատից պատրաստված ջեռուցման տարրի պատյանը թուլացած է: Անջատեք սարքը, սպասեք, որ այն սառչի, ապա ամրացրեք պատյանը տեղում: Եթե ձայնը չդադարի, հնարավոր է ջեռուցման տարրը ծռվել է: Հանեք պաշտպանիչ թասիկը, այնուհետև սեղմեք ջեռուցման տարրը, մինչև այն կհայտնվի կենտրոնում:
Պատրաստելիս ձկան ֆիլեն վնասվում է կամ ձվերը կոտրվում են	Տեղադրեք պաշտպանիչ թասիկն այնպես, որ ջրի շիթն ուղղվի դեպի կաթսան՝ մթերքներից հեռու:
Աշխատանքի ընթացքում ցուցիչը թարթում է	Դա նորմալ է:

8. ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

- Պահպանված լարումը՝ 220-240 Վ ~50/60 Հց
- Նոմինալ հզորությունը՝ 1100-1300 Վտ
- Անջրանցիկության դաս՝ IPX7
- Ջերմաստիճանի սահմանման միջակայք՝ 20-90 °C
- Ժամանակի սահմանման միջակայք՝ 1 րոպե - 99 ժամ 59 րոպե
- Ջրի շրջանառությունը՝ 8,5լ/րոպե

9. ՍԱՐՔԻ ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ ՎԵՐԱՄՇԱԿՄԱՆ

Սարքի ծառայության ժամկետը լրանալուց հետո այն կարելի է առանձնացնել սովորական կենցաղային թափոններից և հանձնել էլեկտրական սարքերի ընդունման հատուկ կետ վերամշակելու համար:

10. ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՑՄԱՆ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ, ԵՐԱՇԽԻՔԱՅԻՆ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Այս ապրանքի ծառայության ժամկետը 5 տարի է՝ սկսած այն վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից, եթե ապրանքը օգտագործվում է սույն ձեռնարկում նշված ցուցումներին և գործող տեխնիկական չափանիշներին խիստ համապատասխան: Ծառայության ժամկետի ավարտից հետո դիմեք ձեր մոտակա սպասարկման կենտրոն՝ սարքի հետագա շահագործման վերաբերյալ առաջարկություններ ստանալու համար: Ապրանքի արտադրության ամսաթիվը նշվում է սերիայի համարում (2 և 3 նիշերը՝ տարի, 4 և 5 նիշերը՝ արտադրության ամիս): Սարքի սպասարկման ժամանակ որևէ հարցի ծագման կամ դրա անսարքության դեպքում դիմեք TM CENTEK-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն: Կենտրոնի հասցեն կարելի է գտնել <https://centek.ru/servis> կայքում: Աջակցության ծառայությունների հետ կապ հաստատելու միջոցներ՝ հեռ.՝ +7 (988) 24-00-178, VK՝ vk.com/centek_krd: Գլխավոր սպասարկման կենտրոն՝ ՍՊԸ «Լարինա-Սերվիս», ք. Կրասնոդար: Հեռ.՝ +7 (861) 991-05-42:

Ապրանքն ունի համապատասխանության սերտիֆիկատ:



11. ԱՐՏԱԴՐՈՐԻ ԵՎ ՆԵՐՄՈՒԾՐԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ներմուծող՝ ԻՊ Ասրումյան Կ.Շ.: **Հասցե՝** Ռուսաստան, 350912, ք. Կրասնոդար,

Պաշկովսկի բնակավայր, Ատաման Լիսենկո փողոց 23: Հեռախոս՝ +7 (861) 2-600-900:

ՀԱՐԳԵԼԻ ՍՊԱՌՈՐ!

Բոլոր սարքերի համար երաշխիքային ժամկետը 12 ամիս է՝ սկսած վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից: Տվյալ երաշխիքային կտրոնով արտադրողը հաստատում է այս սարքի սպասուհանրությունը և պարտավորվում է անվճար հիմունքով վերացնել արտադրողի մեղքով առաջացած բոլոր անսարքությունները:

ԵՐԱՇԽԻՔԱՅԻՆ ՍՊԱՍԱՐԿՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

1. Երաշխիքը գործում է գրանցման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝
 - հարկավոր է ճիշտ և պարզ կերպով լրացնել արտադրողի բնօրինակ երաշխիքային կտրոնը՝ նշելով մոդելի անվանումը, սերիայի համարը, վաճառքի ամսաթիվը, ավելացնելով վաճառող ընկերության կնիքը և վաճառող ընկերության ներկայացուցչի ստորագրությունը երաշխիքային կտրոնի վրա, կնիքներ յուրաքանչյուր կտրվող կտրոնի վրա, գնորդի ստորագրությունը:
 - Արտադրողը իրավասու է մերժել երաշխիքային սպասարկումը վերը նշված փաստաթղթերը չներկայացնելու դեպքում, կամ եթե դրանցում նշված տեղեկությունը թերի, անհասկանալի կամ հակասական է:
2. Երաշխիքը գործում է օգտագործման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝
 - պետք է սարքը օգտագործել ձեռնարկում նշված ցուցումներին խիստ համապատասխան,
 - հարկավոր է հետևել անվտանգության կանոններին ու պահանջներին:
3. Երաշխիքը չի ներառում սարքի պարբերական սպասարկում, մաքրում, տեղադրում, կարգաբերում սեփականատիրոջ տանը:

4. Երաշխիքը չի տարածվում հետևյալ դեպքերի վրա՝
- մեխանիկական վնասվածքներ,
 - սարքի բնականոն մաշում ժամանակի ընթացքում,
 - օգտագործման պայմանների չպահպանում կամ սխալ գործողություններ սեփականատիրոջ կողմից,
 - սխալ տեղադրում, բեռնափոխադրում,
 - բնական աղետներ (կայծակ, հրդեհ, ջրհեղեղ և այլն), ինչպես նաև վաճառողից և արտադրողից չկախված այլ պատճառներ,
 - կողմնակի առարկաների, հեղուկների, միջատների ընկնելը սարքի մեջ,
 - վերանորոգում կամ կառուցվածքային փոփոխություններ չլիազորված անձանց կողմից,
 - սարքի օգտագործումը պրոֆեսիոնալ նպատակներով (ծանրաբեռնվածությունը գերազանցում է կենցաղային օգտագործման մակարդակը), սարքի միացումը էլեկտրամատակարարման հեռահաղորդակցական և կաբելային ցանցերին, որոնք չեն համապատասխանում պետական տեխնիկական չափանիշներին,
 - ապրանքի հետևյալ պարագաների փչացում, եթե դրանց փոխարինումը նախատեսված է կառուցվածքով և կապված չէ ապրանքի ապամոնտաժման հետ՝
- ա) հեռակառավարման վահանակներ, կուտակիչ մարտկոցներ, էլեկտրասնուցման տարրեր (մարտկոցներ), էլեկտրասնուցման արտաքին բլոկներ և լիցքավորիչներ,
- բ) սպառվող նյութեր և պարագաներ (փաթեթ, պատյաններ, գոտիներ, պայուսակներ, ցանցեր, դանակներ, շշեր, ափսեներ, տակդիրներ, վանդակներ, շամփուրներ, փողրակներ, խողովակներ, խոզանակներ, կցորդներ, փոշեհավաք պարկեր, ֆիլտրեր, հոտի կլանիչներ),
- մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ աշխատանք ոչ համապատասխան կամ սպառված մարտկոցների հետ,

- կուտակիչ մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ կուտակիչ մարտկոցներ լիցքավորելու կանոնների խախտումների պատճառով առաջացած վնասներ:

5. Այս երաշխիքը տրվում է արտադրողի կողմից ի հավելումն սպառողի՝ գործող օրենսդրությամբ սահմանված իրավունքների և որևէ կերպ չի սահմանափակում դրանք:

6. Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում մարդկանց, ընտանի կենդանիներին, սպառողի կամ երրորդ անձանց գույքին TM «Centek»-ի ապրանքի կողմից ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն հասցված որևէ վնասի համար, եթե դա տեղի է ունեցել ապրանքի օգտագործման և տեղադրման կանոններն ու պայմանները չպահպանելու, սպառողի կամ երրորդ անձանց դիտավորյալ կամ անզգույշ գործողությունների (անգործության), ֆորսմաժորային հանգամանքների արդյունքում:

7. Սպասարկման կենտրոնն ապրանքը ընդունում է միայն մաքուր վիճակում (սարքի վրա չպետք է լինեն սևնդի մնացորդներ, փոշի և այլ կեղտեր):

Արտադրողը իրավասու է փոխել սարքի դիզայնը և բնութագիրը առանց նախնական ծանուցման:

ENGLISH

Dear Customer,

Thank You for purchasing a CENTEK brand product. We guarantee flawless function of this item, provided the guidelines of its operation are observed.

This appliance is designed for use in domestic and similar applications, in particular:

- **in personnel kitchen zones at stores, offices and industrial facilities;**
- **at agricultural farms;**
- **by clients at hotels, motels and other residential facilities;**
- **in private boarding houses.**

INTENDED PURPOSE: the appliance is designed for cooking meat, fish, vegetables and fruit in special plastic cooking bags (vacuum-sealed bags) at relatively low temperatures.

1. SAFETY PRECAUTIONS

The appliance You have purchased complies with all official safety standards applicable to electric appliance in the Russian Federation.

Please strictly observe the following instructions to avoid situations potentially hazardous for human life and health, as well as damage and premature failure of the appliance:

1. Do not fill water above the «MAKC» mark on the stainless steel body of the heating element.
2. If the appliance falls into water immediately disconnect it from power supply and let it dry out completely before turning it on again.
3. Disconnect the appliance from power supply when it is not in use. Never disconnect the appliance from power supply by pulling on the power cord.

Always grab the power plug.

- Never touch the appliance or its power cord with wet hands.
- Do not use extension cables. Always connect the appliance directly to the nearest earthed AC power socket.
- This appliance should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or with insufficient knowledge or experience, except under the supervision of a person responsible for their safety or when they have been informed of and instructed in the use of the appliance by such a person. Keep children under supervision so that they do not play with the appliance.
- This appliance uses an earthed power cord; earthing is required for safe operation. Ensure that the power supply source is properly earthed.
- Before operating the appliance please check the appliance and its power cord for mechanical damage. Do not use the appliance if it is damaged in any way.
- Before connecting the appliance to an electric socket ensure that the socket provides the same power supply type and output capacity as required for the appliance.
- The appliance has no user-maintainable components. Please do not try to open, maintain or modify the appliance.
- The cooking container, stainless steel pump housing and the cooking bags with the food become hot during operation. Allow these to cool down completely before draining the water.
- Do not subject the appliance to high temperature impact. Do not place the appliance inside or near heat sources, such as ovens, do not leave it in direct sunlight.
- Use sealed zip-lock bags or vacuum sealed bags only for cooking. Do not use polyethylene foil.

- The appliance requires a pot or other container with a depth of 11cm and a minimum capacity of 10 liters.
- Use only the proper connector with the appliance.
- Special transportation (shipment) and sale instructions: none.
- Should you intend to transfer the appliance to another person, please turn the present manual over together with it.

2. APPLIANCE DESCRIPTION

- Backlight
- Display
- Appliance body
- Retainer
- Heating element housing
- Overpressure release openings
- Protective cap
- Temperature & time regulator / ON/OFF button
- Temperature indicator
- Time indicator

3. SCOPE OF SUPPLY

- Submersible sous-vide cooker - 1 pc.
- Retainer - 1 pc.
- User Manual - 1 pc.

4. OPERATING PROCEDURE

TEMPERATURE UNIT CHANGE

Press and hold the ON/OFF button for approx. 3 seconds to switch between C° and F° temperature display units.

TEMPERATURE AND TIMER SETTING

- Press the regulator knob on the control panel. The temperature indicator will start blinking. Turn the knob clockwise or counterclockwise to adjust the temperature.
- Upon completion of the adjustment press the regulator knob once again to confirm the setting. The time indicator will start blinking. Turn the regulator to set the hours (00:), then press the regulator and turn it to set the minutes (:00).
- The setting is completed.

5. USING THE APPLIANCE

- Ensure that the appliance is disconnected from power supply.
- Place the retainer at the side of the pot or container, then firmly secure it in place.
- Insert the appliance into the retainer.
- Fill the pot with water. Check that the water level is between the «ММН» and «МАКС» marks on the heating element housing. Use warm water to speed up the heating.
- Place the pot/container near an AC power socket. Ensure that it is not located on an oven or any other heat source.
- Connect the appliance to the nearest AC power socket.
- Set the required temperature. The indicator will start blinking. The temperature setting range is 20 to 90 °C.
- Set the required time. The time setting range is from 1 minutes to 99 hours and 59 minutes.
- The indicator will show the current water temperature. Heating will start.
- When the set temperature is reached a triple audio signal will be emitted.
- Put the vacuum bag into the container. It is recommended to cook 1 to 3 types of food simultaneously, depending on the volume of liquid. Do not

use an excessively large container (over 15 l), as the water may not heat up uniformly. The bag should be completely submerged in water during cooking.

12. The cooking time countdown will start.
13. When the cooking time is over an audio signal will be emitted. Press the ON/OFF button to turn the appliance off.
14. Carefully take the cooking bag out of the water. Disconnect the appliance from power supply and pull it out of the retainer. Detach the retainer from the container and drain the water from it.

6. MAINTENANCE

1. As a safety measure the heating element cannot be dismantled without tools. In case of any malfunction please contact a skilled technician.
2. In order to clean the heating element housing (5) turn the protective cap (7) clockwise, then remove it and the housing.
3. Clean the housing and protective cap in a dishwasher or under a tap.
4. Use a mild detergent and a soft toothbrush to clean the heating element, then rinse it under a tap.
5. Allow all parts to completely dry before reassembly.

NOTE: Make sure that water contacts with the metal parts only. Do not subject the appliance's housing (3) to moisture.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Appliance emits a whistling noise	This is caused by motor, impeller and cooling fan operation and is normal.
Appliance emits a bubbling, whistling/hissing noise	Ensure that the water level is between the «МИН» and «МАКС» marks. Top up the water in the pot as necessary.
Appliance emits a rasping noise	The stainless steel heating element housing is loose. Turn the appliance off, let it cool down and tighten the housing. If the noise persists, the heating element may be bent. Remove the protective cap, then press on the heating element to align it.
Fish fillet disintegrates or eggs break during cooking	Adjust the protective cap so that the water jet is directed at the side of the pot, away from the food.
Indicator flashes during operation	This is normal.

8. SPECIFICATIONS

- Nominal voltage: 220-240 V ~50/60 Hz
- Nominal power rating: 1100-1300 W

- Water-proofing class: IPX7
- Temperature setting range: 20-90 °C
- Time setting range: 1 minute - 99 hours 59 minutes
- Water circulation: 8.5 l/min

9. DISPOSAL

Upon expiry of its service life the appliance can be disposed of separately from ordinary domestic waste. You can turn it over to a specialized electric and electronic appliance disposal and recycling centre.

10. CERTIFICATION DATA, GUARANTEE

The service life of this item is 5 years since the date of sale to the end user, provided the item will be used in strict accordance with the present manual and the applicable technical standards. Upon expiry of the service life please contact the nearest authorized service centre for suggestions as to further operation of the appliance. The manufacturing date of the appliance is integrated into the serial number (digits 2 and 3 - year, digits 4 and 5 - month of manufacture). If any questions related to appliance maintenance should arise, or if the appliance has malfunctions, apply to the CENTEK TM Authorized Service Center. The address of the service center can be found on the website <https://centek.ru/servis>. Service support contacts: Phone: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek_krd. General Service Center: OOO «Larina-Servis», Krasnodar, Phone: +7 (861) 991-05-42.

The product has the Certificate of Conformity.



11. MANUFACTURER AND IMPORTER INFORMATION

Imported to EAEU by: Individualnyi Predprinimatel

Asrumyan Karo Shurikovich. **Address:** Russia, 350912 Krasnodar, ul. Atamana Lysenko, 23, pgt. Pashkovskiy. Phone: +7 (861) 2-600-900.

DEAR VALUED CONSUMER!

The guarantee period for all appliances amounts to 12 months since the date of sale to the end consumer. With this Warranty Card the Manufacturer confirms the proper condition of the appliance and undertakes to repair, free of charge, all defects caused by the Manufacturer's default.

GUARANTEE MAINTENANCE TERMS

1. The guarantee shall be valid if the following documentation conditions are observed:

- The original Warranty Card shall be filled out correctly and clearly, indicating the of appliance model, serial number and sale date, the stamp of the seller company and signature of its representative shall be available, as well as the stamps on each coupon and the buyer's signature in the Warranty Card.

The Manufacturer reserves the right to reject guarantee maintenance if the buyer fails to provide the abovementioned documents or if the information contained therein is incomplete, illegible or ambiguous.

2. The guarantee shall be valid if the following operation conditions are observed:

- the appliance is used in strict accordance with the present manual;
- the safety rules and requirements are observed.

3. The guarantee does not apply to regular maintenance, cleaning, installation and setup of the appliance at the owner's location.

4. The guarantee does not apply in the following cases:

- mechanical damage;
- normal wear of the appliance;

- non-observance of operation requirements or erroneous actions on the part of the user;

- improper installation or transportation;

- natural disasters (lightning, fire, flood, etc.), as well as any other causes beyond the Manufacturer's or Seller's control;

- ingress of foreign objects, liquids or insects into the inside of the appliance;

- repairs or modifications to the appliance by unauthorized persons;

- use of the appliance for commercial purposes (loads exceeding normal domestic application), connection of the appliance to utility and telecommunication networks incompliant with national technical standards;
- failure of the following accessories, if replacement of these is allowed by design and does not involve disassembly of the appliance:

- a) remote control units, rechargeable batteries, replaceable batteries (power cells), external power supply units and chargers;

- b) consumables and accessories (packaging, covers, slings, carry bags, mesh screens, blades, flasks, plates, supports, grilles, spits, hoses, tubes, brushes, nozzles, dust collectors, filters, smell absorbers);

- for battery-powered appliances - operation with inappropriate or depleted batteries;

- for rechargeable battery-powered appliances - any damage caused by improper battery charging and recharging.

5. The present guarantee is provided by the Manufacturer in addition to the consumer rights determined by the applicable legislation and does not limit these rights in any way.

6. The Manufacturer shall not be made liable for possible damage, directly or indirectly inflicted by CENTEK brand products on people, domestic animals, the consumer's or third persons' property if such damage is inflicted as the result of non-observance of appliance installation and operation

requirements, deliberate or negligent actions (omission) by the consumer or third persons, as well as of force majeure circumstances.

7. Service centers will only accept appliances in a clean state (there should be no food residues, dust and other contamination on the appliance).

The Manufacturer reserves the right to change the design and specifications of the appliance without prior notice.

РЕЦЕПТЫ

СТЕЙК ИЗ ГОВЯЖЬЕГО АНТРЕКОТА

Ингредиенты:

- Говяжий антрекот толщиной около 2,5 см - 2 шт.
- Соль и перец по вкусу

Приготовление (на 2 чел / продолжительность: 1 час / температура: 55 °С):

1. Завакуумируйте стейки в отдельные пакеты. Отложите в сторону.
2. Возьмите емкость, объем которой не должна превышать 15 л, наполните ее водой. Установите фиксатор на емкости, затем вставьте в него су-вид. Уровень воды должен быть в пределах отметок MIN и MAX на корпусе прибора.
3. На приборе установите температуру приготовления 55 °С, нажмите кнопку, далее установите продолжительность готовки - 1 час. Нажмите кнопку. Прибор начнет нагревать воду в емкости. По достижении установленной температуры прибор издаст 3 звуковых сигнала. Положите пакеты со стейками в емкость. Вода должна полностью покрывать пакет.
4. Начнется обратный отсчет таймера. По истечении времени прибор издаст звуковой сигнал. Аккуратно достаньте пакеты со стейками.
5. Если вы не собираетесь есть мясо сразу, дайте пакетам остыть, затем уберите их в холодильник. Когда вы решите употребить мясо, достаньте пакеты с холодильника, дайте им полежать при комнатной температуре. Извлеките мясо из пакетов и поджарьте его на гриле до румяной корочки.
6. Если вы собираетесь съесть мясо сразу, откройте пакеты ножницами. Соберите сок, который образуется во время приготовления, на тот случай, если вы захотите полить им мясо.
7. Аккуратно обсушите мясо кухонным полотенцем и приправьте по вкусу солью и перцем.

8. Чтобы поджарить антрекоты непосредственно перед их употреблением, обжарьте их на очень горячем гриле по 2-3 минуты с каждой стороны. Этого тепла достаточно, чтобы прогреть мясо и для образования румяной корочки. Внутри мясо останется сочным и равномерно приготовленным.
9. Подавайте антрекот отдельно или с гарниром по вашему выбору.

ФИЛЕ ЛОСОСЯ С ЗЕЛЕНЫМ САЛАТОМ

Ингредиенты:

- Филе лосося общим весом 750 г (толщиной не более 2,5 см) - 3 шт.
- Крупная соль - 40 г.
- Сахар - 3 г.
- Цедра одного лимона и одного апельсина
- Мягкое оливковое масло первого отжима по вкусу
- Зеленые листья для салата

Приготовление (на 2 чел / продолжительность: 20 мин / температура: 50 °С):

1. Сначала слегка замаринуйте лосось, чтобы придать ему больше аромата, а также сделать мясо более твердым и легким в обращении.
2. Смешайте цедру лимона и апельсина с солью и сахаром.
3. Положите куски филе в вакуумный пакет, добавьте к ним маринад. Аккуратно перемешайте, чтобы маринад обволакивал все куски филе.
4. Завакуумируйте пакет, уберите его в холодильник на 2-3 часа.
5. По истечении времени достаньте пакет с филе из холодильника, извлеките филе, промойте куски под проточной водой и промокните бумажным полотенцем.
6. Смажьте куски филе оливковым маслом, уложите их в зип-пакет, отложите в сторону.
7. Возьмите емкость, объем которой не должна превышать 15 л, наполните ее водой. Установите фиксатор на емкости, затем вставьте в него су-вид.

Уровень воды должен быть в пределах отметок MIN и MAX на корпусе прибора.

8. На приборе установите температуру приготовления 50 °С, нажмите кнопку, далее установите продолжительность готовки - 20 минут. Нажмите кнопку. Прибор начнет нагревать воду в емкости. По достижении установленной температуры прибор издаст 3 звуковых сигнала. Положите пакет с рыбой в емкость. Вода должна полностью покрывать пакет.
9. Начнется обратный отсчет таймера. По истечении времени прибор издаст звуковой сигнал. Аккуратно достаньте пакет с рыбой.
10. Откройте пакет ножницами. Достаньте рыбу. На тарелке уложите зеленую, сверху положите готовые куски рыбы.
11. Данный продукт рекомендуется съесть сразу, не храня в холодильнике, так как продукт во время приготовления не достиг температуры пастеризации.

КУРИНАЯ ГРУДКА С СОУСОМ ПЕСТО

Ингредиенты:

- Куриная грудка с кожей - 1 шт.
- Соль и перец по вкусу
- Зубчик чеснока - 3 шт.
- Сыр пармезан - 150 г.
- Большой пучок базилика - 1 шт.
- Оливковое масло первого отжима - 120 мл.

Приготовление (на 2 чел / продолжительность: 55 мин / температура: 65 °С):

1. Приправьте куриную грудку солью и перцем и слегка смажьте ее оливковым маслом. Завакуумируйте грудку. Отложите в сторону.
2. Возьмите емкость, объем которой не должна превышать 15 л, наполните ее водой. Установите фиксатор на емкости, затем вставьте в него су-вид.

Уровень воды должен быть в пределах отметок MIN и MAX на корпусе прибора.

3. На приборе установите температуру приготовления 65 °С, нажмите кнопку, далее установите продолжительность готовки – 55 минут. Нажмите кнопку. Прибор начнет нагревать воду в емкости. По достижении установленной температуры прибор издаст 3 звуковых сигнала. Положите пакет с грудкой в емкость. Вода должна полностью покрывать пакет.
4. Начнется обратный отсчет таймера. По истечении времени прибор издаст звуковой сигнал. Аккуратно достаньте пакет с грудкой.
5. Если вы собираетесь съесть грудку сразу, откройте пакет ножницами. Соберите сок, который образуется во время приготовления, на тот случай, если вы захотите полить им грудку.
6. Аккуратно обсушите грудку кухонным полотенцем и приправьте по вкусу солью и перцем.
7. Чтобы поджарить грудку непосредственно перед ее употреблением, обжарьте ее на очень горячем гриле по 2-3 минуты с каждой стороны. Этого тепла достаточно, чтобы прогреть грудку и для образования румяной корочки. Внутри грудка останется сочной и равномерно приготовленной.
8. Нарежьте куриную грудку и сразу подавайте с выбранным вами соусом или гарниром.

Соус песто

1. Раздавите очищенные зубчики чеснока.
2. Смешайте или натрите сыр пармезан вместе со свежим промытым базиликом.
3. Смешайте чеснок с сыром, базиликом и оливковым маслом до образования пасты.

ПАТАТУЙ

Ингредиенты:

- Кабачок – 1 шт.
- Луковица – 1 шт.
- Красный перец – 1 шт.
- Помидор – 2 шт.
- Зубчик чеснока – 3 шт.
- Оливковое масло первого отжима
- Соль по вкусу

Приготовление (на 2 чел / продолжительность: 2 часа / температура: 85 °С):

1. Подготовьте овощи. Овощи, которые будут использоваться, вымойте и высушите вместе с кожей, а лук и чеснок очистите.
2. Тщательно растолките чеснок в ступке с небольшим количеством соли и добавьте по вкусу пару ложек оливкового масла на каждый овощ, который будет запечатан в отдельный пакет.
3. Подготовьте герметичные пакеты и выложите овощи толстыми ломтиками или крупными кусками для перца, слегка подсолите.
4. Добавьте в каждый пакетик пару ложек смеси масла и чеснока. Аккуратно помассируйте, чтобы пропитать все овощи.
5. Вакуумируйте каждый овощ и отложите в сторону.
6. Наполните кастрюлю, достаточно большую для приготовления изысканного су-вида, водой. Соберите су-вид, убедившись, что уровень воды находится между минимальной и максимальной отметками на устройстве, и тщательно затяните зажим, которым он крепится к контейнеру.
7. Запрограммируйте приготовление на 30 минут при температуре 85°. Нажмите кнопку «Старт» и подождите, пока прибор издаст звуковой сигнал, означающий, что запрограммированная температура пригото-

ления достигнута и пора укладывать щипцами пакеты с овощами, чтобы не обжечься.

8. Когда указанное время приготовления закончится и су-вид издаст звуковой сигнал, осторожно достаньте пакет с помидорами с помощью щипцов.
9. Запрограммируйте еще 30 минут при температуре 85° для остальных овощей. Когда прибор сообщит вам об окончании приготовления, аккуратно достаньте пакеты с кабачком и перцем, оставив в кастрюле только лук.
10. Запрограммируйте еще 1 час при температуре 85°, чтобы закончить приготовление лука. Когда время истечет и портативный су-вид уведомит вас, удалите лук.
11. Дайте овощам остыть до тех пор, пока вы не сможете к ним комфортно прикасаться.
12. Откройте пакеты и соберите кулинарный сок в контейнер. Сок будет использоваться для приправы, к нему будет добавлено еще немного оливкового масла.
13. Подавайте овощи теплыми с заправкой, посыпав петрушкой. Приятного аппетита.

Гарантийный талон / Кепілдік талоны /
Երաշխիքային փոքոն / Warranty certificate №

Внимание! Пожалуйста, приобретите от продавца полностью заполнить гарантийный талон и отрывные талоны. Талон действителен при наличии всех штампов и отметок.

Назар аударыңыз! Сатушыдан кепілдік талоны мен үзбелі талондарды толық толтыруды талап етіңіз.

Աշխարհություն: Վաճառողից պահանջքը պարտքու-թյամբ լրացնել երաշխիքային փոքոնները:

Attention! Please ask the seller to fill out the warranty card and tear-off coupons in full. The ticket is valid in the presence of all stamps and marks.

Изделие / Бұйым /
Ապրանք / Product

Модель / Үлгі /
Մոդել / Model

Серийный номер / Serial number /
Սերիալի համար / Сериялық нөмірі

Дата продажи / Сату күні /
Date of sale / Վաճառքի ամսաթիվ

Данные отрывные купоны заполняются представителем фирмы-продавца /
These tear-off coupons are filled in by a representative of the seller /
Сатушы-фирма толтырады / Լրացնում է վաճառող ընկերությունը



ИЗДЕЛИЕ / БҮЙЫМ /
ԱՊՐԱՆՔ / PRODUCT

МОДЕЛЬ / МОДЕЛ /
ՄՈԴԵԼ / MODEL

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР / СЕРИЯЛЫҚ НӨМІРІ / ՍԵՐԻԱ / SERIAL NUMBER

ДАТА ПРОДАЖИ / САТУ КҮНІ / ՎԱՃԱՌՔԻ ԱՄՍԱԹԻՎ / DATE OF SALE

ПРОДАВЕЦ / ФИРМА-САТУШЫ / ՎԱՃԱՌՈՂ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ / VENDOR

М.П.

Фирма-продавец / Фирма-сатушы / Қашбалла құрғыншылығы / Vendor

Адрес фирмы-продавца / Сатушы фирманың мекенжайы / Қашбалла
құрғыншылығы / Seller's address

ФИО и телефон покупателя / Сатып алушының Т. А. Ә. және телефоны /
Қиығары аты-атақшы-фамилиясы және кәсіпкерлік нөмірі /
Full name and phone number of the buyer

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного центра /
Осы жыртылғанды купондарды бұйымға жөндеу жүргізетін сервис орталығының
өкілі толтырады / Зерттеуші қызметкерлерінің ісіншілігіне тапсырыс берушілердің
сұрауларына жауапкершілік берушілеріне / These tear-off coupons are filled
in by a representative of the service center



ВИД РЕМОНТА / ЖӨНДЕУ ТҮРІ / ҚЫЗМЕТ ОРНАТУСЫ / TYPE OF REPAIR

ДАТА ПОСТУПЛЕНИЯ / ЖӨНДЕУГЕ ТҮСКЕН КҮНІ / ҚЫЗМЕТ ОРНАТУСЫ
СҮЛІМ-СҮЛІС АЛУСЫ / DATE OF RECEIPT

--

ДАТА ВЫДАЧИ / БЕРІЛГЕН КҮНІ / СҮЛІМ-СҮЛІС АЛУСЫ / RELEASE DATE

--